



Victorian Certificate of Education 2009

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

STUDENT NUMBER

Figures

Words

Letter

--

ARABIC

Written examination

Tuesday 20 October 2009

Reading time: 2.00 pm to 2.15 pm (15 minutes)

Writing time: 2.15 pm to 4.15 pm (2 hours)

QUESTION AND ANSWER BOOK

Structure of book

Section	Number of questions	Number of questions to be answered	Number of marks	Suggested times (minutes)
1 – Part A	2	2	15	30
Part B	1	1	15	
2 – Part A	1	1	20	40
Part B	1	1	10	
3	5	1	15	50
			Total 75	120

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual and/or bilingual dictionary in one or two separate volumes. Dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or white out liquid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

Materials supplied

- Question and answer book of 15 pages, including **Assessment criteria** on page 15.

Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

At the end of the examination

- Hand in this question and answer book at the end of the examination.

Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.

SECTION 1 – Listening and responding

Instructions for Section 1 – Part A

Texts 1 and 2, Questions 1 and 2

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

TEXT 1 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes in this space.

Question 1

a. What was Qasim Amin’s special area of study?

1 mark

b. How is the style of Qasim Amin’s writing described?

3 marks

c. What impression do we form of Qasim Amin?

4 marks

TEXT 2 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Question 2

- a. Give two reasons why the teacher believes that folklore has great significance for society.

2 marks

- b. How are the different expressions of folklore categorised?

- _____
- _____
- _____

3 marks

- c. In addition to social participation, complete the table below to show the cultural values symbolised by the following activities.

Activity	Cultural value
festive meal	
folk market	

2 marks

Total 15 marks

You may make notes
in this space.

Instructions for Section 1 – Part B

Text 3, Question 3

You will hear one text. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the questions in full sentences in **ARABIC**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 3 – Answer the following questions in full sentences in **ARABIC**.
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 3

- a. What was Sonora's aim in celebrating Father's Day?

مَاذَا كَانَ قَصْدُ سُنُورَا بِإِحْتِفَالِ عِيدِ الْأَبِ؟

- b. Summarise the story of William Smart.

لَخِّصْ قِصَّةَ "وَلِيمِ سَمَارْتِ".

- c. What do the red and the white roses each symbolise?

إِلَى مَاذَا تَرْمُزُ كُلًّا مِنْ الْوَرْدَةِ الْحَمْرَاءِ وَالْوَرْدَةِ الْبَيْضَاءِ؟

- d. Outline the history of Father's Day.

اَكْتُبْ بِإِخْتِصَارٍ مُوجِزٍ عَنْ تَارِيخِ عِيدِ الْأَبِ؟

Total 15 marks

END OF SECTION 1

CONTINUES OVER PAGE

TURN OVER

SECTION 2 – Reading and responding

Instructions for Section 2 – Part A

Text 4, Question 4

Read the text and then answer the questions in ENGLISH.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 4 – Answer the following questions in ENGLISH.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

التَّعْلَمُ وَمُسْتَجَدَاتُ الْعَصْرِ

التَّعْلَمُ الْمُسْتَمِرُّ اسْتِجَابَةٌ وَاعِيَةٌ لِتَلْبِيَةِ مُتَغَيِّرَاتِ الْعَصْرِ ، ذَلِكَ أَنَّ التَّعْلَمَ ضَرُورَةٌ لِكُلِّ إِنْسَانٍ سِوَاءَ أَكَانَ صَغِيرًا أَمْ كَبِيرًا ، دُونَ اِرْتِبَاطِ بَزْمَنٍ مُعَيَّنٍ ، وَأَنَّ يَسْتَمِرَّ التَّعْلَمُ مَا اسْتَمَرَّتِ الْحَيَاةُ وَلِجَمِيعِ الْمَعَارِفِ الْإِنْسَانِيَّةِ الَّتِي يَحْتَاجُ إِلَيْهَا هَذَا الْمُتَعْلَمُ لِرَفْعِ مُسْتَوَاهُ الْفِكْرِيِّ وَتَحْسِينِ أَدَائِهِ الْعِلْمِيِّ لِجَعْلِهِ مِنْهُ إِنْسَانًا مُتَفَاعِلًا وَنَشِطًا فِي مَجْتَمَعِهِ ، مُتَغَيِّرًا وَمُفِيدًا مَدَى الْحَيَاةِ .

إِنَّ الْمَجْتَمَعَ الْوَاعِيَّ النَّشِيطَ لَهُ حَرَكَةٌ حَيَوِيَّةٌ وَأَسَاسِيَّةٌ فِي التَّعْلَمِ الْمُسْتَمِرِّ مُنْذُ الطُّفُولَةِ . وَالْمَجْتَمَعُ يُقْصِدُ هُنَا بِتَعْبِيرِهِ الشَّامِلِ عَنِ الْمَجْمُوعَاتِ الْاِقْتِصَادِيَّةِ وَالثَّقَافِيَّةِ وَالْاَلْمَدِيَّةِ الرِّيَاضِيَّةِ وَالتَّقَابِلِ وَالْجَمْعِيَّاتِ بِمُخْتَلَفِ اُنْشِطَتِهَا ، اَخْذِينَ فِي الْاِعْتِبَارِ أَنَّ الْهَيْئَاتِ وَالْمُؤَسَّسَاتِ الْاِجْتِمَاعِيَّةِ وَالصَّنَاعِيَّةِ وَالتَّجَارِيَّةِ وَسَائِرَ مَرَاكِزِ الْعَمَلِ تَلْعَبُ دَوْرًا رَئِيسِيًّا فِي تَنْمِيَةِ الْفَرْدِ وَاِكْسَابِهِ الْعَدِيدِ مِنَ الْمَهَارَاتِ . وَمِنْ هَذَا الْمُنْطَلَقِ عَمَدَتِ الْهَيْئَةُ الْعَامَّةُ لِلتَّعْلِيمِ التَّطْبِيقِيِّ وَالتَّدْرِيبِ اِلَى تَرْسِيخِ مَفْهُومِ التَّعْلِيمِ الْمُسْتَمِرِّ . فَقَامَتِ بِاِنْشَاءِ اِإِدَارَةٍ مُتَخَصَّصَةٍ لِاِلْاهْتِمَامِ بِهَذَا الْمَجَالِ ، سُمِّيَتْ بِاِإِدَارَةِ خِدْمَةِ الْمَجْتَمَعِ وَالتَّعْلِيمِ الْمُسْتَمِرِّ . فَمِنْ اِهْدَافِ هَذِهِ الْاِإِدَارَةِ مَا يَلِي :

تَنْوِيرُ اَفْرَادِ الْمَجْتَمَعِ وَتَوْسِيعُ مَدَى وَعِيهِمْ بِمَا هُوَ حَدِيثٌ وَجَدِيدٌ فِي عَالَمِ دَائِمِ التَّنْطُورِ .

مُعَاوَنَةُ اَفْرَادِ الْمَجْتَمَعِ اَعْلَى تَحْقِيقِ النُّمُوِّ الدَّائِي الْمُنْكَامِلِ اَعَنْ طَرِيقِ تَقْدِيمِ بَرَامِجٍ مُنَاسِبَةٍ فِي الْمَجَالَاتِ التَّطْبِيقِيَّةِ ، لِوَضْعِ الْاَفْرَادِ فِي اِإِطَارِ الْمِهْنِ الضَّرُورِيَّةِ .

تَوْثِيقُ الصَّلَةِ بَيْنَ مَعَاهِدِ الْهَيْئَةِ الْعَامَّةِ لِلتَّعْلِيمِ التَّطْبِيقِيِّ وَالتَّدْرِيبِ وَمَرَاكِزِهَا ، وَبَيْنَ الْمَجْتَمَعِ مِنْ خِلَالِ تَقْدِيمِ سَنَى الْخِدْمَاتِ التَّعْلِيمِيَّةِ لِلْجُمْهُورِ فِي ضَوْءِ الْاِإِمْكَانَاتِ الْمُنَاحَةِ .

تَحْقِيقُ مَبْدَأِ تَكَافُؤِ الْفُرْصِ ، بِحَيْثُ يَكُونُ التَّعْلِيمُ شَامِلًا جَمِيعَ الْفِئَاتِ الْاِجْتِمَاعِيَّةِ وَالْمِهْنِيَّةِ مِنْ غَيْرِ اَنْ تَقْفَ الْمَعْوَقَاتُ الْاِإِصْدَائِيَّةُ اَوْ الْاِجْتِمَاعِيَّةُ حَائِلًا دُونَ ذَلِكَ .

وَقَدْ فَنَحَتِ الْهَيْئَةُ الْكَثِيرَ مِنَ الْمَجَالَاتِ التَّطْبِيقِيَّةِ الْمُتَنَوِّعَةِ مِثْلَ مَجَالِ النَّصُورِ الضَّوْنِيِّ ، وَمَجَالِ الْخَطِّ الْعَرَبِيِّ ، وَمَجَالِ الزَّخْرَفَةِ ، وَمَجَالِ الْخِيَاطَةِ وَالتَّفْصِيلِ ، وَمَجَالِ الدِّيْكَورِ الْمَنْزَلِيِّ ، وَمَجَالِ زِرَاعَةِ الْحَدَائِقِ الْمَنْزَلِيَّةِ وَرِعَايَتِهَا .

وَكَذَلِكَ تَطْرَحُ الْهَيْئَةُ بَرَامِجَ مُتَخَصَّصَةً فِي الْعُلُومِ التَّكْنُولُوجِيَّةِ كَمَجَالِ صِيَاةِ التَّلْفِزِيُونِ وَمُسْجَلَاتِ الْفِيْدِيُو ، وَمَجَالِ بِنَاءِ الْمَنَازِلِ ، وَمَجَالِ التَّجَارَةِ ، بِاِلْاِضَافَةِ اِلَى مَجَالِ التَّمْدِيدَاتِ الْكَهْرُبَائِيَّةِ وَتَصْلِيحِ السِّيَّارَاتِ . لِذَلِكَ ، يُعْتَبَرُ التَّعْلَمُ الْمُسْتَمِرُّ الْبَوَابَةَ الْاُولَى فِي مُوَاصَلَةِ اَفْرَادِ الْمَجْتَمَعِ الْبَشَرِيِّ تَعْلَمَهُمْ وَتَقَاْفَهُمْ وَاسْتِمْرَارِيَّتَهُمْ الْفَعَّالَةَ .

جمال السيد

Question 4

You may make notes
in this space.

a. In your own words, explain what is meant by the underlined sentence.

3 marks

b. Summarise in dot point form the four main aims of the Department of Community Service and Continuing Education.

- ---
- ---
- ---
- ---

4 marks

c. Name two features of this text that define it as an article.

2 marks

d. How does education support the principle of equal opportunity?

3 marks

e. Complete the following chart to show the importance placed on artistic and vocational development in society.

Artistic development	Vocational development

8 marks

Total 20 marks

Instructions for Section 2 – Part B

Text 5, Question 5

Read the text and then answer the questions in full sentences in **ARABIC**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 5 – Answer the following questions in full sentences in **ARABIC**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

عَالَمُ السِّيَّارَاتِ

كَيْفَ يُمَكِّنُنَا الْإِنْتِصَارُ فِي مَعْرَكَتِنَا الْيَوْمِيَّةِ عَلَى الْوَقُودِ؟

إِنَّ عَمَالِقَةَ صِنَاعَةِ السِّيَّارَاتِ سَيُعْلِنُونَ عَن صِدَاقَتِهِمْ لِلْبِيئَةِ ، حَيْثُ سَيُنْتِجُونَ سِيَّارَاتٍ مُلَائِمَةً لِإِسْتِخْدَامِ الْإِيثَانُولِ . الْوَقُودُ الْجَدِيدُ يَتَشَكَّلُ فِي 85 فِي الْمِائَةِ مِنَ الْإِيثَانُولِ وَ 15 فِي الْمِائَةِ مِنَ الْوَقُودِ الْعَادِيّ، وَأَخْتِيرَ لِلْمَوْلُودِ الْجَدِيدِ إِسْمُ الْإِيثَانُولِ، وَحَتَّى السَّاعَةَ، يَتِمُّ الْحُصُولُ عَلَيْهِ مِنْ عَبَادِ الشَّمْسِ وَقَصَبِ السُّكَّرِ ، غَيْرَ أَنَّ التَّكْنُولُوجِيَا الْحَيَوِيَّةَ (الْبِيُوتِكْنُولُوجِيَا) تَمْنَحُ الْإِنْسَانَ الْآنَ فُرْصَةَ إِنتِجِ الْإِيثَانُولِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ طَبِيعِيٍّ تَقْرِيْبًا، بَدَأَ بِالْخَشَبِ وَالْعُشْبِ الْبَرِّيِّ وَانْتِهَاءً بِمُخَلَّفَاتِ الطَّبِيعَةِ.

وَأَيًّا كَانَ مَصْدَرُهُ، يُقَلِّصُ حَرَقُ الْإِيثَانُولِ نِسْبَةَ إِنتِشَارِ غَازَاتِ الْكَرْبُونِ بِنِسْبَةِ 80 فِي الْمِائَةِ، وَيَقْضِي تَمَامًا عَلَى الْأَمْطَارِ الْحَمْضِيَّةِ الَّتِي تُلَوِّثُ الْبِيئَةَ.

وَلَقَدْ غَيَّرَ الْإِيثَانُولُ فِعْلًا بُنْيَةَ الْاِقْتِصَادِ فِي الْبِرَازِيلِ حَيْثُ تَعْمَلُ ثَلَاثَةُ أَرْبَاعِ الْمَرْكَبَاتِ سِوَا الْإِيثَانُولِ أَوْ بِالْوَقُودِ الْعَادِيّ عَلَي السِّوَاءِ. وَقَدْ أَتَا ذَلِكَ لِلْبِرَازِيلِ بِأَنْ تَسْتَعْنِيَ عَن إِسْتِيرَادِ النَّفْطِ فَحَسَبَ، بَلْ إِنَّ نَحْوَ 70 مِلْيَارِ دُولَارٍ مِنَ النَّفَقَاتِ الَّتِي كَانَتْ تَذْهَبُ إِلَى دَوْلِ الْخَلِيجِ الْعَرَبِيَّةِ مَقَابِلَ النَّفْطِ بَدَأَ تَدْوِيرُهَا فِي الْبِلَادِ وَتَمَّ وَضْعُ بَرْنَامَجٍ فِعَالٍ لِتَنْمِيَةِ الْمَنَاطِقِ الرَّيْفِيَّةِ. وَتَتَوَقَّعُ بَعْضُ الدُّوَلِ أَنْ يَتِمَّ إِحْلَالُ وَقُودِ الْإِيثَانُولِ مَحَلَّ الْوَقُودِ الْعَادِيّ فِي الْقَرِيبِ الْعَاجِلِ بِنِسْبَةِ كَبِيرَةٍ، فِيمَا تَتَوَقَّعُ السُّلْطَاتُ الْأَمْرِيكِيَّةُ أَنْ يَنْتَزِعَ الْإِيثَانُولُ ثَلَاثَ مَسْتَهْلِكِي الْوَقُودِ الْعَادِيّ بِحُلُولِ عَامِ 2030

Question 5

- a. Summarise the environmental benefits of replacing traditional fuel with E85.

لخّص الفوائد البيئية في استعمال الإيثانول بدلاً من البنزول .

- b. Outline three economic reasons for using the new fuel.

اذكر ثلاثة فوائد اقتصادية من استعمال الوقود الجديد (الإيثانول) .

Total 10 marks

You may make notes
in this space.

SECTION 3 – Writing in Arabic**Instructions for Section 3**

Answer **one** question in 200–300 words in **ARABIC**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Space is provided on the following page to make notes.

Question 6

Write an imaginative story, for children between 10 and 15 years of age, beginning with the sentence 'I lay awake all night thinking about it, but in the morning I knew exactly what I had to do'.

أَكْتُبْ قِصَّةً خَيَالِيَّةً لِلْإِطْفَالِ مَا بَيْنَ عُمُرِ 10 إِلَى 15 سَنَةً عَلَى أَنْ تَبْدَأَهَا بِالْجُمْلَةِ التَّالِيَةِ " كُنْتُ مُسْتَلْقِيًا طَوَالَ اللَّيْلِ أَفْكَرُ بِهَا وَعِنْدَمَا نَهَضْتُ فِي الصَّبَاحِ عَرَفْتُ بِالضَّبْطِ مَاذَا كَانَ عَلَيَّ أَنْ أَفْعَلَ .

OR

Question 7

Your teacher has asked you to write a personal article for the school magazine on the topic 'There is still time for a good time in Year 12'. Support your position with at least four points based on personal experience.

طَلَبَ مِنْكَ مُدْرِسُكَ أَنْ تَكْتُبَ مَقَالًا لِمَجَلَّةِ الْمَدْرَسَةِ بِعُنْوَانِ " مَا زَالَ هُنَاكَ وَقْتُ التَّرْفِيهِ فِي الصَّفِّ الثَّانِي عَشَرَ " فِي مَقَالِكَ يَجِبُ أَنْ تُدْعِمَ مَوْفَقَكَ بِمَا لَا يَقُولُ عَنْ أَرْبَعِ نِقَاطٍ لِتَجْرِبَةٍ شَخْصِيَّةٍ .

OR

Question 8

You have just completed a survey on the use of mobile phones among people today. Write an informative report for your school newsletter outlining your findings.

لَقَدْ انْتَهَيْتَ مِنَ الْقِيَامِ بِاسْتِفْتَاءٍ عَنِ اسْتِعْمَالِ الْهَاتِفِ الْمَحْمُولِ عِنْدَ النَّاسِ فِي هَذِهِ الْأَيَّامِ . أَكْتُبْ تَقْرِيرًا لِلنَّشْرَةِ الْمَدْرَسِيَّةِ ذَاكِرًا فِيهِ نَتَائِجَ الْإِسْتِفْتَاءِ .

OR

Question 9

Your local council has offered a prize for the best letter on water conservation written by a student. Write a letter to persuade residents to value and save every drop of water possible.

الْمَجْلِسُ الْمَحَلِّيُّ فِي مَنَاطِقِكَ عَرَضَ جَائِزَةً لِأَفْضَلِ طَالِبٍ يَكْتُبُ رِسَالَةً عَنِ تَقْنِينِ الْمِيَاهِ . أَكْتُبْ رِسَالَةً تُقْنِعُ فِيهَا السُّكَّانَ بِأَهْمِيَّةِ تَوْفِيرِ كُلِّ نُقْطَةٍ مِنَ الْمَاءِ قَدْرَ الْإِمْكَانِ .

OR

Question 10

You have been invited to address a local conference on 'Internet addiction' outlining issues of concern and suggesting possible solutions for young people. Write the script of your speech in which you evaluate these issues. Include at least four points in your answer.

أَنْتَ دُعِيتَ لِحُضُورِ مُؤْتَمَرٍ مَحَلِّيٍّ حَوْلَ " اِدْمَانِ الشَّبَكَةِ الْعَالَمِيَّةِ لِلْمَعْلُومَاتِ (انْتَرْنِت) " ، حَيْثُ سَتُبْحَثُ مَسْأَلَةَ الشَّبَابِ وَالْحُلُولَ الْمُمْكِنَةَ . أَكْتُبْ نَصًّا خَطَابِيًّا تُقِيمُ فِيهِ الْمَوَاضِيْعَ الْمَطْرُوحَةَ ، ذَاكِرًا لَا يَقُولُ عَنْ أَرْبَعِ نِقَاطٍ .

Total 15 marks

SECTION 3 – continued

You may make notes in this space.

Write your response on the following pages.

SECTION 3 – continued
TURN OVER

Assessment criteria

Section 1: Listening and responding

Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

Section 2: Reading and responding

Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

Section 3: Writing in Arabic

- Relevance, breadth and depth of content
- Appropriateness of structure and sequence
- Accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar